



भारत सरकार/ Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग/Department of Atomic Energy
परिवर्ती ऊर्जा साइक्लोट्रॉन केन्द्र/ Variable Energy Cyclotron Centre
सेक्टर 1, ब्लॉक-एएफ, विधाननगर, कोलाकाता - 700064
Sector 1, Block AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 700 064

एनआईटी संख्या / NIT No.: वीईसीसी / VECC / एटीजी / ATG / ईएसडि / ESD / सीएमएस/ CMS / एनआईटी / NIT / टी - / T – 99 / 1535 दिनांक /
Dated: 01.10.2021

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्यों के लिए मुहर बंद निविदाएँ आमंत्रित की जाती हैं:-
SEALED tenders are hereby invited on behalf of the President of India for the following works:-

कार्य का नाम / Name of work	अनुमानित लागत Approx. Cost	अग्रिम धन जमा Earnest Money Deposit	निविदा कागजातों की लागत/ Cost of Tender Documents	कार्य समापन समय / Time of Completion
वीईसीसी, कोलाकाता-64 के विधाननगर परिसर में आवश्यक सिविल कार्यों सहित त्रिभाषी प्रारूप में नेमप्लेट की स्थापना Installation of nameplate in trilingual format including necessary civil works, at Bidhannagar campus of VECC, Kolkata-64.	Rs. 4,28,000.00	NIL , (Bidder has to submit form of “Bid Security Declaration” given in Annexure –I)	Rs. 500.00	03 (Three) Months

सामान्य सूचना/ General information: -

- कार्य आदेश जारी होने की तिथि से **03** माह के अंदर कार्य पूर्ण किया जाना है जैसा कि संविदा शर्तों में निर्दिष्ट है।
The work is to be completed **within (03) three months** from the date of issue of the work order, as specified in the ‘Condition of Contract’.
- पूर्ण विनिर्देशन, विभिन्न कार्यों की राशि सूची, ड्राइंग तथा डिजाइन आदि सहित निविदा कागजात हाथ से जमा करने पर **रु. 500/- (पाँच सौ मात्र) अप्रतिदेय देकर प्रमुख, ईएसडि, सीएमएस / एटीजी, वीईसी केन्द्र, पड़ुवि, 1/एएफ, विधाननगर, कोलाकाता- 64** के कार्यालय से किसी भी कार्य दिवस को 10.00 बजेसे 11.00 बजे तथा 14.30 बजे और 15.30 बजे के बीच उपलब्ध कराये जाएँगे। निविदा के कागजातों को जारी करने का कार्य दिनांक के **04.10.2021 से 25.10.2021** तक जारी रहेगा।
Tender Documents consisting of complete specifications, schedule of quantities for various works to be done, drawing & design etc. will be made available from the office of **Head, ESD, CMS/ ATG**, VEC Centre, DAE, 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata – 64 on any working day between 10-00 hrs. to 11.00 hrs. and 14.30 hrs. to 15.30 hrs. on payment of **Rs. 500.00** (Rupees Five Hundred Only) in cash (non-refundable) for hand-delivery. Issue of tender documents will remain open from **04.10.2021 to 25.10.2021**.
- निविदा के साथ साथ स्थायी खाता संख्या (PAN), ट्रेड लायसेंस, जीएसटी पंजीकरण संख्या, निबंधन प्रमाणपत्र तथा उचित साख, वार्षिक वित्तीय कारोबार, बैंक सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र आदि।
A Tender must be accompanied by copy of Permanent Account No (PAN), valid Trade License, GST Registration Number, Proper credentials, Annual financial turnover, Bank solvency certificate etc.
- उपयुक्तता का पता लगाने में विफलता; टेंडर पेपर जारी नहीं किया जाएगा।
Failure to ascertain suitability; tender paper will not be issued.

5. ईएमडी को बोली दस्तावेजों में रखने का कोई प्रावधान नहीं है।

No provision for EMD to be kept in bid documents.

6. सभी रूपों में पूर्ण निविदा को मुहर बंद लिफाफे में, जिस पर कार्य का नाम, निविदा सूचना संख्या तथा नियत तारीख के साथ प्रमुख, ईएसडि, सीएमएस/ एटीजी, वीईसीकेन्द्र, पऊवि., 1/एएफ, विधाननगर, कोलकाता-64 के कार्यालय में **26.10.2021** को **14.00** बजे तक प्राप्त किया जाएगा तथा उसी दिन **15.30** बजे उपस्थित इच्छुक निविदाकारों के सामने खोला जाएगा।

Tenders complete in all respect, placed in SEALED covers superscripted with the name of work, Tender Notice No. and due date will be received in the office of **Head, ESD, CMS/ATG, VEC Center, D.A.E., 1/AF, Bidhan Nagar, Kolkata –700064** on **14.00 hrs** on **26.10.2021** and will be opened at **15.30 hrs.** on the same day in the presence of such of the tenderers as may desire to be present.

7. मदवार दरों की संख्या तथा शब्दों में कोट करते हुए तथा उसकी कुल राशि आदि के साथ प्रस्ताव को निर्धारित प्रपत्र में प्रस्तुत किया जाना चाहिए। किसी भी प्रकार की शुद्धि होने पर, दिनांकित हस्ताक्षर सहित निविदाकार को प्रस्तुत करने होंगे। जो निविदाकार अपनी निविदा प्रस्तुत नहीं करना चाहते हैं तो निविदा की नियत तारीख से 10 दिनों के भीतर निविदा दस्तावेजों को वापिस कर दें। तथापि निविदा दस्तावेजों की लागत को वापिस नहीं किया जायेगा।

Offers should be furnished in the prescribed format (SCHEDULE OF QUANTITY) supplied along with tender documents, quoting item-wise rates both in figures and words and the total amount thereof. Corrections if any shall be attested by the tenderer with dated initials. The tenderers not interested to submit their tenders should return the tender documents within 10 days from the due date of the tender. However, the cost of the tender documents will not be refunded.

8. कार्य/आपूर्ति हेतु प्रस्ताव कोटेशन खोलने की तारीख से 120 दिनों की अवधि तक खुला रहेगा। बोलीदाता इस अवधि के दौरान अपने द्वारा प्रस्तावित किसी भी वस्तु की दर में परिवर्तन नहीं कर पाएगा और निविदा के नियमों और शर्तों का पालन करने के लिए बाध्य होगा। अन्यथा बोली लगाने वाले के विरुद्ध शासन द्वारा उचित समझी जाने वाली कार्यवाही की जायेगी।

The offer for the work/supply shall remain open for a period of 120 days from the date of opening of tenders. The bidder will not be able to change the rate of any item offered by him during this period and will be bound to abide by the terms and conditions of the tender. Otherwise action will be taken as deemed fit by the Government against the bidder.

9. जिस निविदाकार की निविदा स्वीकृत की जाती है, उन्हें दिए गये आदेश की लागत के आधार पर किये गये कार्य पर बीजी / बीसी / डीडी/एफडीआर/ के रूप में 3% की दर से पीजी (जो कि कार्य पूरा होने के समय + 60 दिन तक मान्य होना चाहिए) एवं पीजी जमा करने की अवधि को पीजी राशि के प्रति दिन @ 0.1% देरी शुल्क के साथ 15 दिनों तक बढ़ाया जा सकता है। किए गए कार्य के सकल मूल्य पर सुरक्षा जमा @ 2.5% की वसूली की जाएगी। काम पूरा होने के बाद पीजी वापस कर दिया जाएगा तथा दोष देयता अवधि पूरी होने के बाद एसडी (सुरक्षा जमा) वापस कर दिया जाएगा।

The tenderer whose tender is accepted, will be required to furnish **PG (Performance Guarantee) @ 3%** in from of BG / FDR / DD / BC (which should be valid upto the time of completion of the job + 60 days) within 15 days from receipt of work order. The period of submission of PG can further be extended upto maximum 15 days with late fee @ 0.1% per day of PG amount. **Security Deposit @ 2.5%** on gross value of work done shall be recovered. PG will be refunded after completion of work and SD (Security Deposit) after completion of defect liability period for twelve (12) months.

10. किये गये कार्य की देय मूल्य से 2% के हिसाब से आयकर वसूली की जाएगी तथा उसपर वित्तिय वर्ष की समाप्तिपर टीडीएस प्रमाणपत्र निर्गत किया जाएगा। पैन नंबर उसके फोटो कॉपी संलग्नद्वारा प्रदान किया जाता

Income Tax @ 2% will be recovered from the gross value of work done and the TDS certificate thereof will be issued. PAN number is to be provided by attaching photo copy duly attested by authorized signatory of the firm.

11. किये गये कार्य की देय मूल्य से 2% के हिसाबसे माल और सेवा कर (GST) वसूली की जाएगी तथा उसपर वित्तिय वर्ष की समाप्तिपर टीडीएस प्रमाणपत्र निर्गत किया जाएगा

TDS towards Goods & services tax (GST) @2% of gross value of bill will be recovered from all bills and TDS certificate thereof will be issued.

12. ठेकेदार (जिसकी निविदा स्वीकृत की जाती है) को उनके कर्मचारियों/वर्करों द्वारा हुई क्षति के लिए दायित्व प्रमाण पत्र प्रस्तुत करना चाहिए। उन कर्मचारियों/वर्करों के नाम एवं पता भी प्रस्तुत किये जाने चाहिए।
The contractor (whose tender is accepted) should give a certificate of liability for damage done by his employees/ workers. He should also provide names and addresses of the employees/ workers.
13. निविदा के संबंध में किसी भी प्रकार के अनुयाचना करने पर निविदा को तुरंत अस्वीकृत कर दिया जायेगा।
Canvassing in connection with the tender will entail outright rejection of the tender.
14. बोलीकर्ता द्वारा दिनांक 31.03.2021 तक सामान्य सिविल कार्य से संबंधित 3.42 लाख रुपये की कम से कम कोई एक कार्य या 2.56 लाख रुपये के दो कार्य या 1.71 लाख रुपये के तीन समान कार्य सफलतापूर्वक कार्य पूर्ण किया गया हो।
At least one job of **Rs. 3.42 Lakh** or two jobs of **Rs. 2.56 Lakh** or three jobs of **Rs. 1.71 Lakh** each involving similar works related to general civil works shall be successfully completed by the bidder as on 31.03.2021
15. कम से कम रू. 1.71 लाख की ऋण शोधन क्षमता चाहिए
Should have a latest **bank solvency certificate** of not less than **Rs. 1.71 Lakh**.
16. 31 मार्च, 2021 को समाप्त होने वाले पिछले तीन वर्षों के दौरान सामान्य नागरिक कार्य के रूप में **4.28** लाख रुपये का वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए।
Should have had annual financial turnover of **Rs. 4.28 Lakh** for carrying out works as General civil works during the last three years ending 31st March, 2021.
17. संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को कार्य प्रारंभ करने से पहले वीडिजीसी के नामित सुरक्षा अधिकारी से कार्य अनुमति प्राप्त करना होगा। मान्य कार्य आदेश के बिना कोई कार्य नहीं करने दिया जायेगा। कार्य आदेश जारी करने से पहले संविदाकार/आपूर्तिकर्ता को सभी सुरक्षा क्रियाविधियों का अनुपालन करना होगा। कार्य आदेश स्थान पर तैनात पर्यवेक्षक के पास रखा जाए तथा सुरक्षा अधिकारी के माँगे जाने पर प्रस्तुत करें।
The Contractor/Supplier is to obtain a Work Permit from a designated Safety Officer of VECC before commencing work. No work will be allowed without a valid work permit. The Contractor/Supplier will have to comply with all safety procedure before a work permit is issued. Work Permit is to be kept with the Supervisor at site and should be produced on demand by a Safety Officer.
18. वीडिजीसी, कोलकाता के विभिन्न परिसरों में किये जा रहे कार्य के दौरान किसी दुर्घटना या घायल की स्थिति के लिए कार्य में लगे हुए कार्मिकों को पर्याप्त बीमा कवर (कार्मिकों की क्षतिपूर्ति हेतु बीमा) दिया जायेगा।
Adequate insurance coverage (**Workmen compensation insurance policy**) for any accident or injury sustained during execution of work at various campuses of VECC, Kolkata should be made available for the personnel engaged for the work.
19. नियत समय अवधि के पश्चात किए गए विलंब के मामले में प्रतिदिन के आधार पर गणना किए गए कार्य आदेश मूल्य का अधिकतम 10% के अधीन @ 2% दर से तरलित क्षतियां आप पर लागू होंगी।
Liquidated damages @ 2% subject to the maximum of 10% of the work order value to be computed on per day basis will be levied in case of delay in completion complaints beyond the stipulated time period.
20. कार्यपालक अभियंता के पास बिना कोई कारण बताए, जो भी हो, किसी भी अथवा सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार सुरक्षित है।
Executive Engineer reserves the right to reject any or all the tenders without assigning any reason whatsoever.
21. कार्यों के लिए दोषपूर्ण देयता अवधि कार्यों के पूरा होने की तारीख से छह महीने या अंतिम बिल जो भी बाद में हो, से होगी
Defect liability period for the job will be **twelve months** from the date of completion of the job or passing of final bill whichever is later.
22. वेंडर द्वारा कोटित दर में सभी कर एवं झूट शामिल होंगे। उपरोक्त कोटित मूल्य पर कोई अतिरिक्त भुगतान नहीं किया जायेगा।
Amount quoted by the vendor should be inclusive of all taxes and duties. No extra payment over and above the quoted price will be paid.

23. कार्य वीडसीसी के बिधाननगर परिसर में कराया जाएगा
The work shall be carried out at Bidhannagar campus of VECC.

24. एनआईटी के अंग्रेजी और हिंदी संस्करण के शब्दों में अंतर के मामले में, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा
In case difference between wording of English and Hindi version of NIT, English version will prevail.

Sd/-

जारी करने वाले प्राधिकारी के नाम
Signature of Issuing Authority
कार्यालय मुहर सहित/ *with Office Seal*

सेवा में/ To
मेसर्स / M/s.

.....
.....

VECC, CMS.

Proforma for Bid Security Declaration

Whereas, I/We (Name of Agency)

have submitted bids for **Installation of nameplate in trilingual format including necessary civil works, at Bidhannagar campus of VECC, Kolkata-64**

I/We hereby submit following declaration in lieu of submitting Earnest Money Deposit.

(1) If after the opening of tender, I/We withdraw or modify my/our bid during the period of validity of tender (including of tender) specified in the tender documents,

OR

(2) If, after the award of work, I/We fail to sign the contract, or to submit performance guarantee before the deadline in the tender documents,

I/We shall be suspended for one year and shall not be eligible to bid for VECC tenders from date of issue of suspension order.

Signature of the Contractor(s)